

**ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ, ПРИКЛАДНАЯ И СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ЛИНГВИСТИКА /
THEORETICAL, APPLIED AND COMPARATIVE LINGUISTICS**

DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2024.53.25>

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РЕПРЕЗЕНТАЦИИ КОНЦЕПТА «ПУТЕШЕСТВИЕ» ВО ВТОРОЙ ПОЛОВИНЕ XX ВЕКА В ПЕСЕННОМ И ПОЭТИЧЕСКОМ ДИСКУРСАХ

Научная статья

Мартынченко А.В.^{1,*}

¹Кубанский государственный университет, Краснодар, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (anastashev98[at]mail.ru)

Аннотация

В статье рассматривается структура концепта «путешествие» на материале русских песенных и поэтических текстов 1950–1999 годов, разрабатывается собственная модель анализа концепта: когнитивные признаки, выделенные на основе структуры концепта И. А. Стернина, З. Д. Поповой; дефиниции путешествия. Для песенного дискурса второй половины XX века характерны такие когнитивные признаки как тишина, жара, простор, бродяжничество, трудный путь, удовольствие, скудная природа, умиротворение, ностальгия, уныние, стойкость, чувство долга, сила духа, расставание, геологические экспедиции, тоска по дому, возвращение; дефиниции: образ жизни, любовь, испытание, возвращение, метафора жизни, долг, мечта. Для поэтического дискурса второй половины XX века характерны когнитивные признаки: простор, усталость, безысходность, благородство, возвращение, сама жизнь, названия профессий; дефиниции: образ жизни, метафора жизни, мечта, рок, сама жизнь, ход времени, поиск смысла жизни. Делается вывод об уникальных для текстов песенного и поэтического дискурса когнитивных признаках концепта «путешествие», совпадающих дефинициях путешествия (образ жизни, метафора жизни, мечта). Моделируется усредненная модель восприятия путешествия для каждого из типов дискурса.

Ключевые слова: путешествие, концепт, когнитивный признак, песенный дискурс, поэтический дискурс.

A COMPARATIVE CHARACTERIZATION OF THE REPRESENTATION OF THE CONCEPT "JOURNEY" IN THE SECOND HALF OF THE XX CENTURY IN SONG AND POETIC DISCOURSE

Research article

Martinenko A.V.^{1,*}

¹Kuban State University, Krasnodar, Russian Federation

* Corresponding author (anastashev98[at]mail.ru)

Abstract

The article examines the structure of the concept "journey" on the material of Russian song and poetic texts of 1950–1999, develops its own model of concept analysis: cognitive attributes identified on the basis of the concept structure by I. A. Sternin, Z. D. Popova; definitions of the journey. The song discourse of the second half of the XX century is characterized by such cognitive attributes as silence, heat, vastness, vagrancy, difficult journey, pleasure, scanty nature, peace, nostalgia, despondency, steadfastness, sense of duty, fortitude, parting, geological expeditions, homesickness, return; definitions: way of life, love, test, return, metaphor of life, duty, dream. The poetic discourse of the second half of the XX century is characterized by the following cognitive attributes: space, fatigue, hopelessness, nobility, return, life itself, names of professions; definitions: way of life, metaphor of life, dream, rock, life in itself, passage of time, search for the meaning of life. The conclusion is made about the cognitive features of the concept "journey" unique to the texts of song and poetic discourse, coinciding definitions of the journey (way of life, metaphor of life, dream). An average model of travel perception for each type of discourse is modelled.

Keywords: journey, concept, cognitive attribute, song discourse, poetic discourse.

Введение

Особую сферу исследований в рамках антропоцентрического подхода составляет изучение концептосферы языка. В рамках этого направления актуальна проблема рассмотрения концептуализации понятия «путешествие», позволяющая глубже понять русскую лингвокультуру. Образ деятельности путешественника и туриста привлекает большое внимание в современном мире. В статье предпринята попытка проанализировать концепт «путешествие» в двух типах дискурса: песенном и поэтическом, так как в данной области рассматриваемый концепт изучен мало, однако имеет исследовательский потенциал.

Целью данной работы является рассмотрение особенностей концептуализации понятия «путешествие» в текстах песенного и поэтического дискурса второй половины XX века. Новизна данной работы заключается в том, что в исследовании представлена собственная методика анализа репрезентации концепта; выявлены дискурсивные характеристики концепта «путешествие». Использовались методы лингвистического наблюдения, дефиниционного анализ, интерпретативного анализа письменного текста.

Обсуждение

В современной лингвистике активно исследуется понятие «концепт». Существует несколько подходов к рассмотрению данного феномена. В. И. Карасик называет концептами «ментальные образования, которые

представляют собой хранящиеся в памяти человека значимые осознаваемые типизируемые фрагменты опыта» [6, С. 59]. Ученые считают, что в структуре концепта можно выделить несколько постоянных компонентов:

- а) общечеловеческий;
- б) национальный;
- в) индивидуальный [1, С. 111].

Исследователями высказывалась мысль «о взаимонаправленных причинно-следственных отношениях концепта и дискурса/жанра... влияние дискурсивных особенностей, в том числе идеологизированных дискурсов, на характер содержания концептов и его модификацию» [7, С. 213].

З. Д. Попова и И. А. Стернин выделяют в структуре концепта базовый слой, кодирующий концепт как мыслительную единицу, который образован перцептивными и образными признаками; информационное содержание, включающее минимальный набор наиболее важных отличительных когнитивных признаков, и интерпретационное поле, представляющее собой совокупность интерпретаций отдельных концептуальных признаков [10, С. 75]. Интерпретационное поле неоднородно, в нем вычлениют несколько зон, объединяющих сходные по содержанию когнитивные признаки: оценочную, энциклопедическую, утилитарную, регулятивную, социально-культурную, паремиологическую [12, С. 17–18]. Следует отметить, что, несмотря на наличие большого количества исследований концепта, его структуры и принципов моделирования «не обнаруживается единого алгоритма конструирования концептов» [11, С. 1220].

«Путешествие» – значимый концепт культуры, так как оно, «непосредственно связано с такими фундаментальными, составляющими основы картины мира понятиями, как движение, время и расстояние, что способствует его метафоризации» [4, С. 83]. В толковом словаре С. И. Ожегова «путешествие» определяется как «поездка или передвижение пешком по дальним странам, местностям» [9, С. 950]. Путешествие – это «не столько пересечение пространства, сколько выражение страстного желания открытий и перемен, которые его сопровождают» [5, С. 58–59]. Исследователи пишут, что: «Путешествие в социальном плане является средством установления межличностных связей, а также политических, экономических и культурных контактов» [2, С. 88], а также это «особый стиль жизни, особый взгляд на происходящее, особый способ осмысления не только другой культуры, но и себя» [3, С. 75]. Специфика концепта «путешествие» в русской лингвокультуре в настоящее время заключается в преимущественной связи с отдыхом и развлечением [8, С. 6].

В процессе исследования была сформирована модель анализа концептуализации понятия «путешествие»:

- 1) когнитивные признаки, выделенные на основе структуры концепта И. А. Стернина, З. Д. Поповой;
- 2) дефиниции путешествия, отвечающие на вопросы: что есть путешествие в данном тексте для тех, кто в него отправился? как сам путешественник его воспринимает?

В рамках данного подхода были проанализированы характерные черты репрезентации исследуемого концепта в различных типах дискурса.

Особенности песенного дискурса. Рассмотрим репрезентанты концепта «путешествие» на материале песен 1950–1999 гг. таких авторов и исполнителей, как А. Городницкий, Ю. Визбор, Н. Добронравов, В. Высоцкий и др. (всего 30 текстов).

Выделим когнитивные признаки исследуемого концепта, основываясь на модели И. А. Стернина, З. Д. Поповой.

1. Базовый слой структуры концепта, отражающий чувственный образ, представлен: а) перцептивными когнитивными признаками, формирующимися в сознании носителя в результате отражения им окружающей действительности при помощи органов чувств: тишина, ветер («ветров кутерьма»), холод («мороз», «пурга»), жара («зной», «солнце») и др.; б) образными признаками, формируемыми метафорическим осмыслением: бродяжничество («бродячие души», «щемящее чувство дороги») и др.

2. Информационное содержание концепта, включающее минимальный набор отличительных признаков, часто сближающееся со словарной дефиницией, представлено репрезентантами: передвижение по дальним странам («дальний путь», «идут по свету») и др.).

3. Интерпретационная часть, составляющая периферию концепта, включает следующие единицы, разделенные на несколько смысловых зон:

3.1. Оценочная зона, выражающая признаки, дающие: а) общую оценку: далеко («путь долог»), трудный путь («путь не прост»), доставляет удовольствие («лучше гор могут быть только горы»), простор («зеленое море тайги», «каждый шаг – звездопад»), вдали от дома («снежные флаги разлук») и др.; б) эстетическую оценку: скудная природа («царство чахоточных сосен»), красота природы («безумно прекрасные горы») и др.; в) эмоциональную оценку: умиротворение («счастлив», «спокоен»), ностальгия («этого места уж нет на карте»), уныние («моя дырявая лодка», «хочется умереть»), стойкость («не из породы горемык», «продираться сквозь мрак») и др.; г) нравственную оценку: чувство долга («не имеем права опоздать», «нельзя повернуть назад»), сила духа («отважен», «не скулил, не ныл») и др.

3.2. Энциклопедическая зона объединяет признаки, требующие знакомство с предметом опытным путем: атрибуты путешествия («костер», «дым», «палатка», «рюкзак», «чемоданы», «компас», «карты»), горы («камни», «лавины», «снег», «лес», «пихта»), погодные условия («дождь», «туман»), средства передвижения («самолет», «нелетные дни», «перрон», «вагоны качаются», «дымные тамбуры», «хлопают колеса», «тарантас», «арба») и др.

3.3. Регулятивная зона объединяет признаки, предписывающие, что надо делать с денотатом концепта: передвижение вплавь («плыву по абрису», «поднимаю паруса», «кинуть якорь»), пешком («пешком», «наутро выйду»), на поезде («вагоны качаются»), на самолете («нелетные дни»), расставание («уехала», «ушел», «прощание»), возвращение («ехать домой», «возвращаться») и др.

3.4. Социально-культурная зона выражает связь с бытом и культурой: геологические экспедиции на неосвоенные земли («таежный край», «тайга сибирская», «целина», «геолог»), север («тундра», «северное сияние», «полярный

круг»), тоска по дому («друзья волнуются», «грусть об оставшихся», «наш дом – станция»), прецедентные феномены (культурные – «страдают в душах бетховенские сонаты», «песни Грига переполняют [души]»; мифологические – «Геркулесовы столбы», «Одиссей», «Роджер»; исторические – «путь из варяг во греки», «Перун», «волхвы», «ладьи», «жертвенные костры», «был прибит однажды к чужим воротам щит»), топонимы («красавец Эрцог» (гора), «старый Домбай», «Антарктика», «мрачный Лондон»), экзотизмы («пальмы», «Будда») и др.

3.5. Паремнологическая зона содержит в себе признаки, отраженные в народных паремиях (пословицах, поговорках, афоризмах): далекие земли, безграничность пути («край света», «путь-дорога», «две дороги, два пути», «дорога дальняя», «север крайний»), остановка в пути («легли в дрейф»), испытывать стесненные условия («сидеть на бобах»), переосмысление планов с реалистических позиций («спускаться на землю»), несбыточность планов («мечта голубая») и др.

Рассмотрим дефиниции путешествия (расположены в порядке убывания частотности употребления):

- 1) образ жизни;
- 2) любовь;
- 3) испытание;
- 4) возвращение;
- 5) метафора жизни;
- 6) долг;
- 7) мечта.

Раскроем приведенные выше тезисы.

«Образ жизни» предполагает, что путешественник не мыслит своего существования без странствия, нахождение в пути для него желаемо и естественно; будучи в городе, он стремится отправиться в путешествие, осознавая же необходимость возвращения, грустит («мне б дороги далекие да маршруты нелегкие», «нас ожидает с тобой марево дальних дорог», «горы <...> зовут нас остаться»).

Дефиниция «любовь» означает соединение понятий любви и путешествия, это могут быть мысли о любимой, разлука с любимой, стремление к любимой либо странствие вдвоем («долго ли сердце твое сберегу», «к тебе я доберусь, не знаю сам когда», «уедем в те края, где мы с тобой не разлучаться сможем»).

«Испытание» означает проверку на прочность в путешествии: тяготы дороги закаляют душу, проявляют суть человека и показывают его настоящее лицо («парня в горы тяни – рискни», «если парень в горах не ах», «гудит прибор, угрюмы небеса <...> не поминайте лихом – подымаю паруса»).

«Возвращение» предполагает завершение путешествия и путь домой («скоро нам ехать домой <...> горное солнце, прощай», «всегда мы должны возвращаться»).

«Метафора жизни» означает, что происходит метафорический перенос, и описание путешествия воспринимается субъектом, как описание жизненного пути со своими трудностями и условностями («нет конца пути, и так светла дорога», «тот, кто шел за мной, пусть поспешит немного»).

«Долг» чаще предполагает долг службы, осознание субъектом пользы и необходимости своего путешествия, имеющего конкретную цель, и невозможности ее неисполнения («не отступи, ни в чем не отступи», «мы не имеем права опоздать», «нельзя повернуть назад»).

Дефиниция «мечта» означает стремление к идеальному, прекрасному и далекому, к тому, чего нет в обыденной жизни («за мечтами и за запахом тайги», «такое изобилие невиданных зверей», «и я хочу в Бразилию – к далеким берегам»).

Особенности поэтического дискурса. Рассмотрим репрезентанты концепта «путешествие» на примере стихотворных текстов 1950 – 1999 г. таких авторов, как Е. Евтушенко, М. Алигер, И. Бродский, Н. Матвеева, Б. Ахмадулина, В. Берестов и др. (всего текстов 15).

Выделим когнитивные признаки данного концепта.

1. Базовый слой: а) перцептивные признаки: ветер («ветер бил в лицо», «дуновение беглое»), дождь («дождит») и др.; б) образные признаки: простор («я с ветром вею, с Ворсклой льюсь») и др.

2. Информационное содержание: передвижение в дальние края («брести», «путь», «ехал так долго») и др.

3. Интерпретационное поле:

3.1 Оценочная зона выражает признаки, дающие а) общую оценку: далеко («ехал так долго»), трудность пути («крутой, непроторенный путь») и др.; б) эстетическую: красота природа («прекрасной медленной дорогой», «свод небесный манит россыпью огней», «здесь божья слава сердцу зрима», «для слуха рай и рай для глаза») и др.; в) эмоциональную: безысходность («больше нет пути иного»), усталость («долго был твой путь и труден») и др.; г) нравственную: благородство («путешественник: его рукопожатие надежней, чем гербовая печать») и др.

3.2 Энциклопедическая зона: средства передвижения («катер», «корабль», «суденышко», «кубрик», «поезд», «полка», «общий вагон», «окно вагона»); экзотизмы («ягель», «чонгури», «лихорадка», «попугаи», «колибри», «негры») и др.

3.3 Регулятивная зона: передвижение пешком («иду»), на поезде («лежишь на второй полке»), возвращение («когда-нибудь придется возвращаться»), сама жизнь («посредством путешествий они и впрямь продлят свой век») и др.

3.4 Социально-культурная зона: топонимы («Москва», «Петербург», «Крым», «Рим», «Италия», «Чад», «Крестовый перевал», «Дарьяльская крутизна», «Печора», «Кама»), имена собственные («беломор» [табак]), прецедентные феномены (мифологические – «Тезей», «Лабиринт», «Минотавр», «Ариадна», «Вах»; литературные – «Сентиментальное путешествие», «Бедная Лиза», «Вечера на хуторе близ Диканьки», «Гоголь», «Пушкин», «Сервантес», «Кафка», «гремит наша тройка»; религиозные – «гефсиманская ночь»), народные гуляния (танец «трепак», «гармошка»), названия профессий («завскладом», «товаровед», «старпом», «предсельсовета») и др.

3.5 Паремииологическая зона: опасность («девятый вал»), темнота («тьма кромешная»), возвращение («блудный сын»), удача («фортуна благосклонна») и др.

Можно вывести следующие дефиниции путешествия. Путешествие – это 1) образ жизни; 2) метафора жизни; 3) мечта; 4) рок; 5) сама жизнь; 6) ход времени; 7) поиск смысла жизни.

Раскроем дефиниции, ранее не встречающиеся.

«Образ жизни»: «*есть путешественник: не я, не ты, не тот, не этот, а некто, чей блокнот не оглашен, бесчисленные первые за ним идут и едут, не ведая, что первый – это он*», «*долг был твой путь и труден, отряхни же пыль с сапог*».

«Метафора жизни»: «*и мне все по тому же следу брести впотмах*», «*о, странствие мое земное*».

«Мечта»: «*Чад, говорят, страна-сад*», «*стану маленьким вождём и куплю тебе цветы*», «*в раю лошадок и цветов*».

Дефиниция «рок» подразумевает путешествие по воле судьбы и вопреки желанию самого субъекта, но прекратить странствие не представляется возможным («*Бог как раз тогда подстраивает встречу, когда мы, в центре завершив дела, уже бредем по пустырю с добычей, навеки уходя из этих мест, чтоб больше никогда не возвращаться*»).

Дефиниция «сама жизнь» означает жизнь в противопоставлении смерти, не-жизни; только в путешествии субъект чувствует себя живым, а вне его, например, в городе, жизнь как будто замирает, остается лишь формальное существование («*посредством путешествий они впрямь продлят свой век*», «*пока мы в дороге – мы вечно живем*»).

Дефиниция «ход времени» предполагает метафоризацию путешествия как самого течения времени: смена времени суток, времен года зависит от путешественника («*и снова путник одержимый вступает в низкую зарю*», «*подошвами худых сандалий осуществляет ход времен*»).

Дефиниция «поиск смысла жизни» означает внутреннюю работу субъекта, совершаемую во время путешествия, для ответа на вопросы: зачем жить? что есть жизнь? какой в существовании смысл? («*может, смысл существования в том, чтоб смысл его искать*», «*может, все не так уж глупо – просто сам я мал и глуп*»).

Заключение

Таким образом, сопоставив данные анализа, можем прийти к следующим выводам. Для текстов песенного дискурса характерны такие когнитивные признаки как тишина, бродяжничество, удовольствие, умиротворение, ностальгия, скудная природа, пеший туризм, геологические экспедиции. Для стихотворений второй половины XX века характерны когнитивные признаки: простор, трудности пути, безысходность, усталость, благородство, а также большое количество топонимов и прецедентных феноменов, названий актуальных профессий. Совпадающие дефиниции путешествия – образ жизни, метафора жизни, мечта. Отметим, что «метафора жизни» и «мечта» более распространены в поэтическом дискурсе.

Если создать обобщенное, усредненное представление о путешествии второй половины XX века для каждого типа дискурса, то оно будет следующим. В песенном дискурсе путешествие – это образ жизни, путешественники противопоставляют себя оставшимся в городе и считают свое испытание долгом службы, проверкой на прочность, тоскуют о любимой и поют песни. В поэтическом дискурсе путешествие – это образ жизни, передвижение по родной земле, путешественник размышляет о смысле жизни, наслаждаясь прекрасной природой и веря в чудеса.

Анализ концептосферы языка позволяет лучше представлять мировоззрение и ценностную систему его носителей. А рассмотрение репрезентации концепта в разных типах дискурса – изменение в картине мира носителей русской лингвокультуры в разных коммуникативных ситуациях.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

Conflict of Interest

None declared.

Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

Список литературы / References

1. Абдыкадырова С. Р. Корреляция понятий концепт, художественный концепт и межкультурный концепт / С. Р. Абдыкадырова, М. К. Назарова // Международный журнал гуманитарных и естественных наук. — 2022. — № 2. — С. 110–114.
2. Баликоева М. И. Способы выражения концепта путешествие в осетинском и английских языках / М. И. Баликоева // Этнолингвокультурные коды и коммуникативные практики. — Владикавказ : Северо-Осетинский государственный университет имени К. Л. Хетагурова, 2023. — С. 86–92.
3. Береснева Ж. А. Литература путешествий: концепты, смыслы и идеи (аналитический обзор работ на английском языке) / Ж. А. Береснева // Вопросы культурологии. — Москва : Российский государственный университет им. А. Н. Косыгина, 2023. — С. 75–82.
4. Гасанова Э. Э. Восприятие концепта «путешествие» носителями английского и азербайджанского языков / Э. Э. Гасанова // Вестник КГУ. — 2012. — № 2. — С. 83–86.
5. Гончарова Л. М. Концепт «путешествие» и его межкультурная представленность в рекламной коммуникации сферы туризма / Л. М. Гончарова // Современная коммуникативистика. — 2012. — № 1. — С. 58–64.

6. Карасик В. И. Введение в когнитивную лингвистику / В. И. Карасик. — Кемерово : Кузбассвузиздат, 2004. — 374 с.
7. Крючкова Н. В. Жанрово-дискурсивная обусловленность содержания концепта (на материале концепта молодость) / Н. В. Крючкова, О. Ю. Крючкова // Жанры речи. — 2023. — № 3. — С. 212–218.
8. Цзюань Лю Концепт «путешествие» в русской и китайской лингвокультурах : дис. ...канд. : 10.02.20 : защищена 2004-03-08 : утв. 2004-08-10 / Лю Цзюань. — 2004. — 129 с.
9. Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка / С. И. Ожегов. — Москва : Мир и образование, 2017. — 1375 с.
10. Попова З. Д. Семантико-когнитивный анализ языка / З. Д. Попова, И. А. Стернин. — Воронеж : Истоки, 2007. — 249 с.
11. Сафаралиева Л. А. Моделирование многомерного лингвокультурного концепта на материале концепта СТАРОСТЬ / Л. А. Сафаралиева, Н. В. Перфильева // Вестник Российского университета дружбы народов. — 2023. — № 4. — С. 1217–1234.
12. Титова Ю. В. Структура концепта и методы его описания / Ю. В. Титова // Вестник УлГТУ. — 2010. — № 4. — С. 16–21.

Список литературы на английском языке / References in English

1. Abdykadyrova S. R. Korreljatsija ponjatij kontsept, hudozhestvennyj kontsept i mezhkul'turnyj kontsept [Correlation of the concepts of concept, artistic concept and intercultural concept] / S. R. Abdykadyrova, M. K. Nazarova // Mezhdunarodnyj zhurnal gumanitarnyh i estestvennyh nauk [International Journal of Humanities and Natural Sciences]. — 2022. — № 2. — P. 110–114. [in Russian]
2. Balikoeva M. I. Sposoby vyrazhenija kontsepta puteshestvie v osetinskom i anglijskih jazykah [Ways of expressing the concept of travel in Ossetian and English languages] / M. I. Balikoeva // Jetnolingvokul'turnye kody i kommunikativnye praktiki [Ethnolinguocultural codes and communication practices]. — Vladikavkaz : Severo-Osetinskij gosudarstvennyj universitet imeni K. L. Hetagurova, 2023. — P. 86–92. [in Russian]
3. Beresneva Zh. A. Literatura puteshestvij: kontsepty, smysly i idei (analiticheskij obzor rabot na anglijskom jazyke) [Travel literature: concepts, meanings and ideas (analytical review of works in English)] / Zh. A. Beresneva // Voprosy kul'turologii [Questions of Cultural Studies]. — Moscow : Rossijskij gosudarstvennyj universitet im. A. N. Kosygina, 2023. — P. 75–82. [in Russian]
4. Gasanova E. E. Vosprijatie kontsepta «puteshestvie» nositeljami anglijskogo i azerbajdzhanskogo jazykov [Perception of the concept of "journey" by native speakers of English and Azerbaijani languages] / E. E. Gasanova // Vestnik KGU [Bulletin of KSU]. — 2012. — № 2. — P. 83–86. [in Russian]
5. Goncharova L. M. Kontsept «puteshestvie» i ego mezhkul'turnaja predstavlenost' v reklamnoj kommunikatsii sfery turizma [The concept of "travel" and its intercultural representation in the advertising communication of the tourism sector] / L. M. Goncharova // Sovremennaja kommunikativistika [Modern communication studies]. — 2012. — № 1. — P. 58–64. [in Russian]
6. Karasik V. I. Vvedenie v kognitivnuju lingvistiku [Introduction to cognitive linguistics] / V. I. Karasik. — Кемерово : Kuzbassvuzizdat, 2004. — 374 p. [in Russian]
7. Krjuchkova N. V. Zhanrovo-diskursivnaja obuslovlennost' soderzhanija kontsepta (na materiale kontsepta molodost') [Genre-discursive conditionality of the concept content (based on the concept of youth)] / N. V. Krjuchkova, O. Ju. Krjuchkova // Zhanry rechi [Genres of speech]. — 2023. — № 3. — P. 212–218. [in Russian]
8. Tszjuan' Lju Kontsept «puteshestvie» v russkoj i kitajskoj lingvokul'turah [concept of "journey" in Russian and Chinese linguocultures] : dis...of PhD in Social and Human Sciences : 10.02.20 : defense of the thesis 2004-03-08 : approved 2004-08-10 / Lju Tszjuan'. — 2004. — 129 p. [in Russian]
9. Ozhegov S. I. Tolkovyj slovar' russkogo jazyka [Explanatory dictionary of the Russian language] / S. I. Ozhegov. — Moscow : Mir i obrazovanie, 2017. — 1375 p. [in Russian]
10. Popova Z. D. Semantiko-kognitivnyj analiz jazyka [Semantic and cognitive analysis of language] / Z. D. Popova, I. A. Sternin. — Voronezh : Istoki, 2007. — 249 p. [in Russian]
11. Safaraliev L. A. Modelirovanie mnogomernogo lingvokul'turnogo kontsepta na materiale kontsepta STAROST' [Modeling of a multidimensional linguistic and cultural concept based on the concept of OLD AGE] / L. A. Safaraliev, N. V. Perfil'eva // Vestnik Rossijskogo universiteta druzhby narodov [Bulletin of the Peoples' Friendship University of Russia]. — 2023. — № 4. — P. 1217–1234. [in Russian]
12. Titova Ju. V. Struktura kontsepta i metody ego opisanija [The structure of the concept and methods of its description] / Ju. V. Titova // Vestnik UlGTU [Bulletin of the UlSTU]. — 2010. — № 4. — P. 16–21. [in Russian]